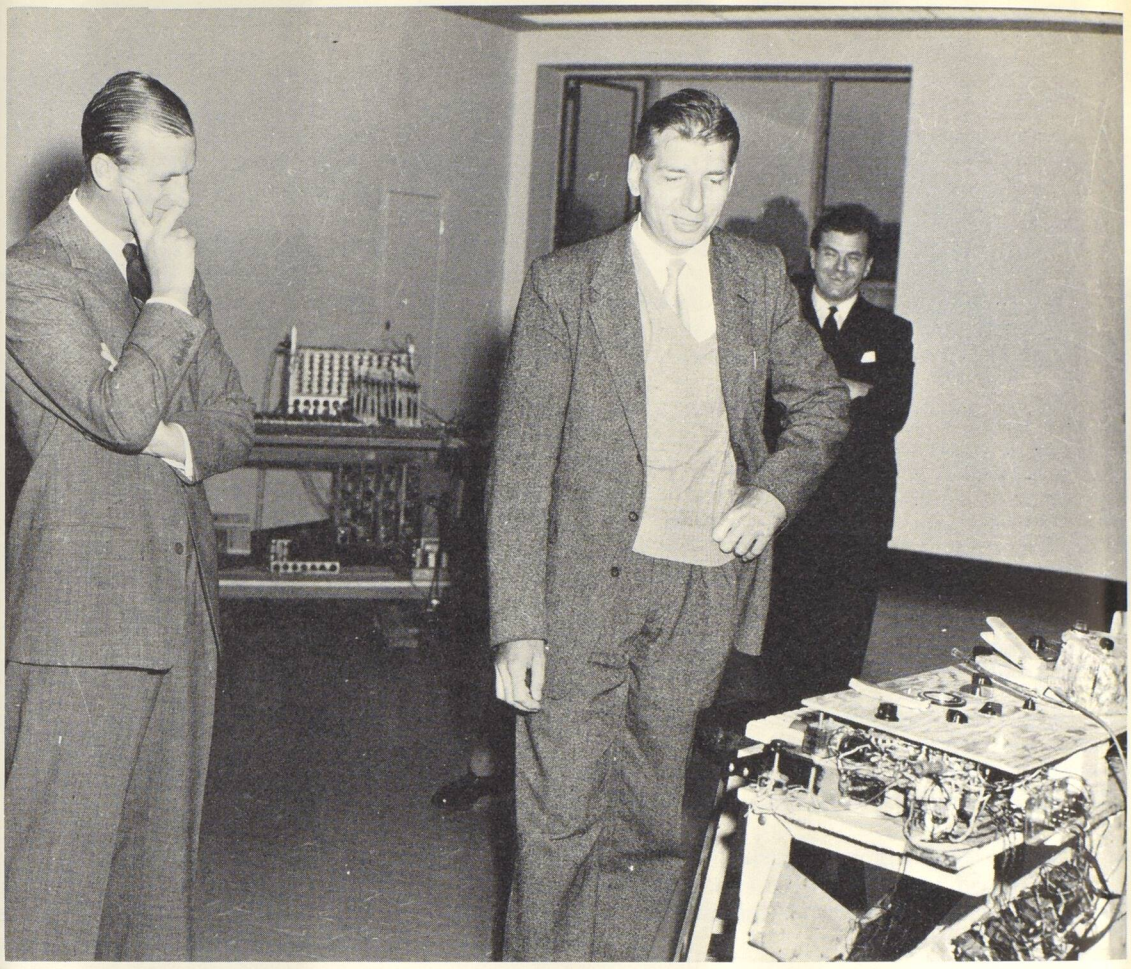
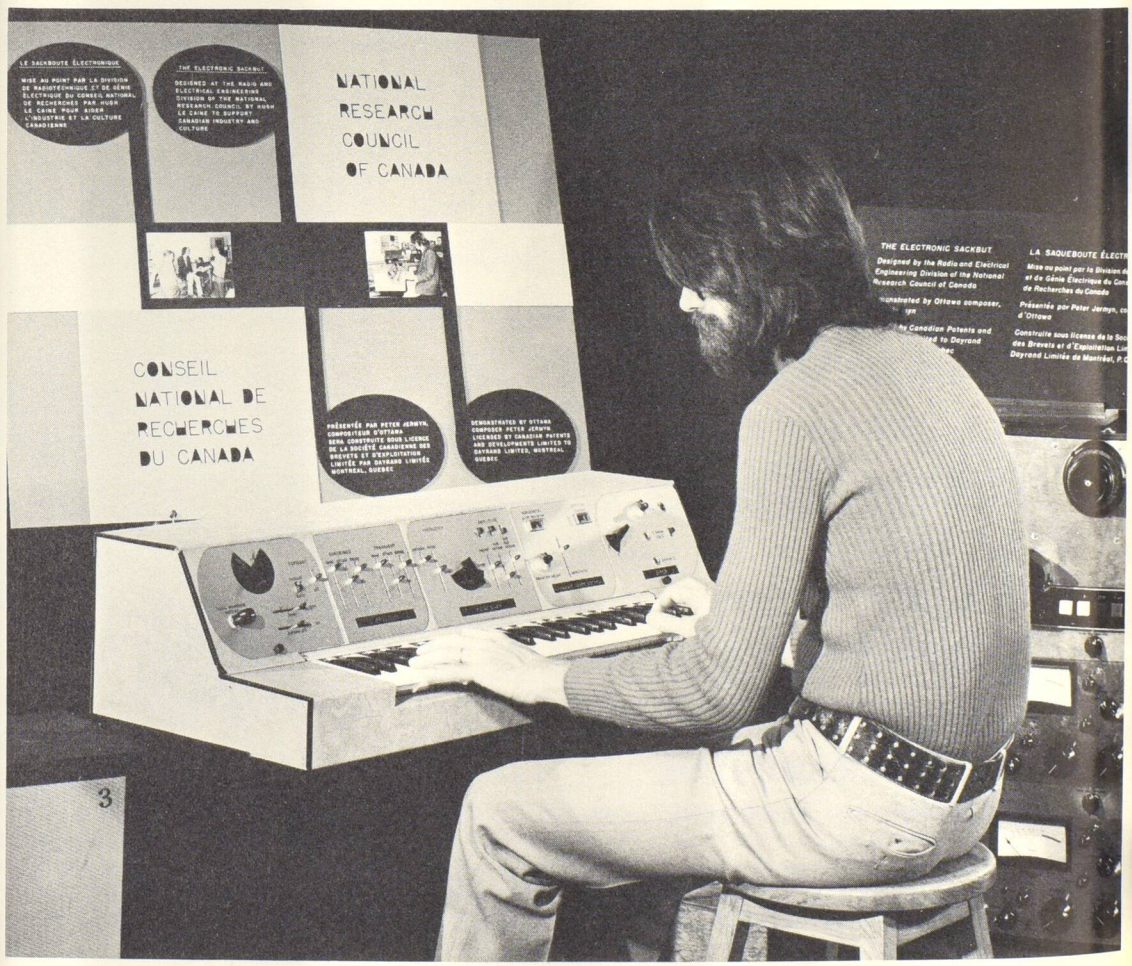
THEN . . . This coming July 31 it will be exactly 20 years since this photo was taken showing Prince Phillip standing bemused in Dr. Hugh Le Caine's laboratory as the latter explained that the mass of electronics on the workbench in front of him was, in reality, a musical instrument.

• ALORS . . . Il y aura exactement 20 ans le *31 juillet* que cette photo a été prise. Elle montre le Prince Phillip, l'air amusé, se tenant aux côtés du Dr Hugh Le Caine qui lui explique que l'amas d'éléments d'électronique qui se trouve devant lui, sur la table de son laboratoire, est en réalité un instrument de musique.



H. Le Caine

AND NOW . . . Ottawa Musician Peter German is shown at the keyboard of the finished product, the electronic Sackbutt developed by Dr. Le Caine (above circa 1974). The Sackbutt is now being manufactured and Mr. German recently completed a tour of several Ontario cities as part of sales promotion campaign. • ET MAINTENANT . . . On peut voir M. Peter German, musicien d'Ottawa, assis devant le clavier du produit fini, la saqueboute électronique mise au point par le Dr Le Caine (ci-dessus, début 1974). La saqueboute est maintenant passée du stade du laboratoire à celui de la fabrication et M. German a visité récemment plusieurs villes de l'Ontario dans le cadre d'une campagne de promotion des ventes.